

CANZONIERE a²

- letto 498 volte

Riproduzione fotografica

Image not found ms_a_uno114.jpg
Image not found ms_a_uno115.jpg

- letto 354 volte

Edizione diplomatica

Image not found Untitled%202_12.png
bernartz martis. Non sap chantar. qi son non di ni uers trobar. ni non conois rima com ua. si razo non enten ensi lo mieus chantz es enaissi con plus lauzires mas ualria
Image not found Untitled%203_8.png
Nuls hom nos m(er)a uill demi seu am zo qe ia non ueira. qel cors ioi dautramor. non ha mas de cella qieu hanc non ui. ni p(er) autre ioi tan non ri sen es pro qe ia non aura.
Image not found Untitled%204_8.png
E si tan fai qe zo deuì ma domna cossim mamara pos messat giers lai non ira. ni eu men metrai el cami. e sanc p(er) leis null. mal suffri. ia p(er) mon grat non o sabra.
Image not found Untitled%205_6.png
Ben sai qanc deleis non iauzi. nella demi non iauzira. ne p(er) zo(n) amic. non tenra ni couenz non fara de si anc uer no(n) diz. ni no menti car non coue ni non esca.
Image not found Untitled%206_6.png
Colps de ioi mi fer qen aussì e pois chan damor en sostra. lo cha(n) per qel cor maiura. qe anc mais tant fort non magri ni p(er) autres tant non languì. non sai qals bes men aue(n)ra.
Image not found Untitled%207_6.png
Anc tan souen non a dormi mos esp(er)itz tost non fos la. ni tant ira non hanc de la. qades ab ioi nol fos]q[aqi e qan mi reueil al mati totz mos bos sabers mi traz ua.

Untitled%208_6.png

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%208_6.png

Fagz es lo uers qanc noi falli. si tot zo qi es ben esta. e cel qi de
mi la penra. gare nol frang ira nil pezi. car il an un en.
caerci bertranz ni comz lai en toloza.

Untitled%209_5.png

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%209_5.png

Bons es lo soms. e faran i. qalqe ren don hom chantara.

- letto 372 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I.

Non sap chantar. qi son non di ni uers trobar. ni non conois
rima com ua. si razo non enten ensi lo mieus chantz es enaissi
con plus lauzires mas ualria

Non sap chantar qi son non di
ni vers trobar
ni non conois rima com va,
si razo non enten ensi.
Lo mieus chantz es enaissi:
con plus l'auzires mas valria.

II.

Nuls hom nos m(er)a uill demi seu am zo qe ia non ueira. qel cors
ioi dautramor. non ha mas de cella qieu hanc non ui. ni p(er) autre
ioi tan non ri sen es pro qe ia non aura.

Nuls hom no·s meravill de mi
s'eu am zo qe ja non veira,
qe·l cors joi d'autr'amor non ha
mas de cella q'ieu hanc non vi,
ni per autre joi tan non ri
senes pro qe ja non aura.

III.

E si tan fai qe zo deui ma domna cossim mamara pos messat
giers lai non ira. ni eu men metrai el cami. e sanc p(er) leis null.
mal suffri. ia p(er) mon grat non o sabra.

E si tan fai qe zo devi
ma domna cossi·m m'amara,
pos messatgiers lai non ira
ni eu m'en metrai el cami,
e s'anc per leis null mal suffri
ja per mon grat non o sabra.

IV.

Ben sai qanc deleis non iauzi. nella demi non iauzira. ne p(er) zo(n) amic. non tenra ni couenz non fara de si anc uer no(n) diz. ni no menti car non coue ni non esca.
Ben sai q'anc deleis non jauzi n'ella de mi non jauzira, ne per zon amic non tenra ni covenz non fara de si. Anc ver non diz ni no menti, car non cove ni non esca.
V.
Colps de ioi mi fer qen aussi e pois chan damor en sostra. lo cha(n) per qel cor maiura. qe anc mais tant fort non magri ni p(er) autres tant non languì. non sai qals bes men aue(n)ra.
Colps de joi mi fer, q'en aussi, e pois chan d'amor en sostra lo chan per qe-l cor majura; qe anc mais tant fort non magri ni per autres tant non languì: non sai qals bes m'en avenra.
VI.
Anc tan souen non a dormi mos esp(er)itz tost non fos la. ni tant ira non hanc de la. qades ab ioi nol fos]q[aqi e qan mi reueil al mati totz mos bos sabers mi traz ua.
Anc tan soven non a dormi mos esperitz tost non fos la, ni tant ira non hanc de la, q'ades ab joi no-l fos aqi; e qan mi reveil al mati totz mos bos sabers mi trazva.
VII.
Fagz es lo uers qanc noi falli. si tot zo qi es ben esta. e cel qi de mi la penra. gare nol frang ira nil pezi. car il an un en. caerci bertranz ni comz lai en toloza.
Fagz es lo vers, q'anc no-i falli si tot zo qi es ben esta; e cel qi de mi l'apenra gare no-l frang ira ni-l pezi. Car il an un en Caerci, Bertranz, ni comz lai en Toloza,
VIII.
Bons es lo soms. e faran i. qalqe ren don hom chantara.
bons es lo soms, e faran i qalqe ren don hom chantara.

- letto 389 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-a%C2%B2-3>